

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
<b>1. Definicje</b>	<b>1. Definitions</b>
1.1 Usługa Hostingowa – usługa polegająca na utrzymywaniu i rozpowszechnianiu w sieci Internet danych Abonenta wraz z wymaganymi danymi transportowymi oraz metadanymi niezbędnymi do skutecznego wykonania transmisji. Na elementy Usługi Hostingowej mogą się składać takie elementy jak:	1.1 Hosting Service – a service consisting in storing and making the Subscriber’s data available on the Internet together with the required transport data and metadata necessary for effective transmission. The Hosting Service may include, inter alia:
– przechowywanie danych	– data storage
– uruchamianie programów skryptowych	– running script programs
– poczta elektroniczna	– e-mail
– radio internetowe	– Internet radio
– streaming dźwięku i obrazu	– audio and video streaming
1.2 Obsługa Domen – wykonywanie na rzecz Abonenta czynności rejestracji domen internetowych w rejestrach głównych (TLD), dokonywania zmian danych domen już zarejestrowanych, przedłużania okresów, na które dana domena była zarejestrowana, obsługi Opcji Na Domenę, wykonywania transferu domen oraz innych usług oferowanych przez rejestr główny danej domeny.	1.2 Domain Handling – performing, for the Subscriber, activities related to registration of Internet domain names in top-level domain registries (TLD), changes to data of already registered domains, renewal of registration periods, handling of the Domain Option, domain transfers and other services offered by the relevant domain registry.
1.3 Regulamin – niniejszy regulamin wraz z załącznikami.	1.3 Terms – these terms and conditions together with appendices.
1.4 Opcja Na Domenę – usługa polegająca na zarezerwowaniu prawa pierwokupu domeny w przypadku jej nieprzedłużenia przez obecnego użytkownika, zgodnie z warunkami rejestratora głównego dla danego rozszerzenia globalnego.	1.4 Domain Option – a service consisting in reserving the right of first purchase of a domain in the event it is not renewed by the current registrant, in accordance with the rules of the relevant registry for a given TLD.
1.5 Usługa Cloud/VPS – usługa polegająca na wydzierżawieniu wyłącznej dla Abonenta przestrzeni na dane, pamięci operacyjnej oraz wirtualnych zasobów przetwarzających vCPU (wirtualnych procesorów), a także wybranego oprogramowania operacyjnego.	1.5 Cloud/VPS Service – a service consisting in leasing to the Subscriber dedicated data storage space, RAM and virtual computing resources (vCPU – virtual processors), as well as the selected operating system software.
1.6 Konsument – osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej lub prowadząca działalność gospodarczą i nienabywająca Usługi Hostingowej na potrzeby tej działalności.	1.6 Consumer – a natural person who does not conduct business activity, or who conducts business activity but does not purchase the Hosting Service for purposes related to that activity.
1.7 Osoba Prawna – podmiot posiadający osobowość prawną, niebędący osobą fizyczną.	1.7 Legal Person – an entity having legal personality, other than a natural person.
1.8 Abonent – Konsument lub Osoba Prawna, która nabyła Usługę Hostingową.	1.8 Subscriber – a Consumer or a Legal Person who has purchased the Hosting Service.
1.9 Okres Usługi – czas, na jaki Abonent wykupił Usługę Hostingową, liczony od dnia przekazania Abonentowi danych logowania umożliwiających umieszczenie danych tak, by były one dostępne z sieci Internet.	1.9 Service Term – the period for which the Subscriber purchased the Hosting Service, counted from the date on which login credentials enabling the posting of data so it is accessible via the Internet are provided to the Subscriber.
1.10 Operator – eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy Al. Jerozolimskich 200.	1.10 Operator – eTOP sp. z o.o. with its registered office in Warsaw at Al. Jerozolimskie 200.
1.11 Okno Serwisowe – czas pomiędzy godziną 23:00 a 06:00 każdego dnia kalendarzowego.	1.11 Maintenance Window – the time between 23:00 and 06:00 of each calendar day.
1.12 Nazwa domeny internetowej – unikalna nazwa, pod którą Abonent istnieje w Internecie.	1.12 Internet Domain Name – a unique name under which the Subscriber is present on the Internet.
1.13 Awaria – niesprawność urządzeń eTOP Sp. z o.o. powodująca niedostępność Usługi Hostingowej lub jej części składowej.	1.13 Failure – malfunction of eTOP sp. z o.o. equipment causing unavailability of the Hosting Service or any of its components.
1.14 Awaria Masowa – niesprawność urządzeń eTOP Sp. z o.o. powodująca niedostępność więcej niż 3 Usług Hostingowych dla różnych Abonentów.	1.14 Major Failure – malfunction of eTOP sp. z o.o. equipment causing unavailability of more than three Hosting Services for different Subscribers.
1.15 Okres Rozliczeniowy – okres, na jaki Usługa Hostingowa została opłacona.	1.15 Billing Period – the period for which the Hosting Service has been paid.

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
1.16 Płatna Pomoc Techniczna – usługa polegająca na zmianie, naprawie lub modyfikacji danych Abonenta, umożliwiających poprawne ich wykorzystanie poprzez Usługę Hostingową, w tym skryptów będących częścią danych Abonenta. Usługa wykonywana na zlecenie Abonenta.	1.16 Paid Technical Support – a service consisting in changing, repairing or modifying the Subscriber’s data enabling its correct use via the Hosting Service, including scripts constituting part of the Subscriber’s data. Performed upon the Subscriber’s order.
1.17 Dane Abonenta – zbiór wszystkich danych umieszczonych przez Abonenta osobiście lub na jego zlecenie w Usłudze Hostingowej.	1.17 Subscriber Data – all data posted by the Subscriber personally or at the Subscriber’s request within the Hosting Service.
1.18 Cennik – wykaz aktualnych cen na poszczególne usługi oferowane pod marką Hostilla.PL, obowiązujący w danym dniu na zakup lub przedłużenie usługi; ceny obowiązują przez cały okres, na jaki Usługa Hostingowa została wykupiona i przedpłacona; Cennik jest opublikowany na stronie Hostilla.pl.	1.18 Price List – a list of current prices for services offered under the Hostilla.PL brand, applicable on a given day for purchase or renewal; prices apply for the entire prepaid period; the Price List is published at Hostilla.pl.
1.19 Regulaminy Rejestratorów Nadrzędnych – przepisy, regulaminy i procedury obowiązujące przy rejestracji i użytkowaniu domen ustalane przez ich rejestry nadrzędne.	1.19 Registry Rules – rules, terms and procedures applicable to domain registration and use, established by the relevant domain registries.
1.20 Licencjodawcy – właściciele praw autorskich do oprogramowania, udzielający prawa do użytkowania tego oprogramowania przez Abonenta.	1.20 Licensors – copyright holders of software granting the Subscriber the right to use such software.
<b>2. Postanowienia ogólne</b>	<b>2. General provisions</b>
2.1 Niniejszy Regulamin stosuje się do wszelkich Usług Hostingowych świadczonych przez eTOP Sp. z o.o. pod marką „Hostilla.PL”.	2.1 These Terms apply to all Hosting Services provided by eTOP sp. z o.o. under the “Hostilla.PL” brand.
2.2 Usługi świadczone na podstawie niniejszego Regulaminu przedmiotowo nie podlegają ustawie – Prawo Komunikacji Elektronicznej.	2.2 Services provided under these Terms are, by their nature, not subject to the Electronic Communications Law.
2.3 Usługi Hostingowe świadczone są na zasadach opisanych w ustawie o świadczeniu usług drogą elektroniczną.	2.3 Hosting Services are provided in accordance with the Act on Rendering Electronic Services.
2.4 W przypadku Regulaminów Specjalnych przywołujących niniejszy Regulamin zastosowanie w pierwszej kolejności mają postanowienia Regulaminów Specjalnych, chyba że stanowią one inaczej.	2.4 Where special terms refer to these Terms, the special terms shall prevail unless they provide otherwise.
2.5 Jeżeli w niniejszym Regulaminie istnieje sprzeczność z zapisami innych aktów prawnych lub umów, stosuje się zasadę ważności według kolejności od najbardziej szczegółowego do najmniej szczegółowego.	2.5 In the event of a conflict between these Terms and other legal acts or agreements, precedence is determined from the most specific to the least specific.
2.6 W przypadku korzystania z Usług Hostilla.PL na podstawie odrębnej Umowy Abonamentowej pierwszeństwo mają postanowienia tej umowy oraz regulaminy w niej przywołane.	2.6 If the Subscriber uses Hostilla.PL services under a separate subscription agreement, that agreement and the terms referenced therein shall prevail.
<b>3. Nabycie Usługi Hostingowej</b>	<b>3. Purchase of the Hosting Service</b>
3.1 Nabycie Usługi następuje poprzez wypełnienie formularza na stronie www.hostilla.pl oraz opłacenie usługi za wybrany przez Abonenta Okres Usługi.	3.1 The Service is purchased by completing the form at www.hostilla.pl and paying for the Service for the Service Term selected by the Subscriber.
3.2 Abonent opłaca Usługę Hostingową z góry za Okres Usługi.	3.2 The Subscriber pays for the Hosting Service in advance for the Service Term.
3.3 Okres Usługi jest zależny od wybranej przez Abonenta opcji usługi dostępnej w Cenniku.	3.3 The Service Term depends on the option selected by the Subscriber as set out in the Price List.
3.4 Cena usługi nie może ulec zmianie w czasie trwania Okresu Usługi, o ile Abonent nie zainicjuje zmiany lub rozszerzenia zakresu Usługi Hostingowej.	3.4 The price shall not change during the Service Term unless the Subscriber initiates a change or expansion of the Service scope.
3.5 Rozpoczęcie świadczenia usług nastąpi najpóźniej w terminie 7 dni od wykonania przez Abonenta czynności opisanych w pkt 3.1 oraz zaksięgowania płatności.	3.5 Provision of the services shall commence no later than within 7 days from completion of the actions described in clause 3.1 and crediting of the payment.
3.6 Abonent może w dowolnym czasie Okresu Usługi przedłużyć ten czas o następne okresy opisane w aktualnym Cenniku dostępnym na stronie www.hostilla.pl.	3.6 The Subscriber may at any time during the Service Term renew it for further periods described in the Price List available at www.hostilla.pl.

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
3.7 Abonent może w dowolnym czasie Okresu Usługi nabyć inne usługi dodane, takie jak przydział dodatkowych zasobów, domen internetowych lub Płatna Pomoc Techniczna.	3.7 At any time during the Service Term, the Subscriber may purchase add-on services such as additional resources, Internet domains or Paid Technical Support.
3.8 Operator ma prawo żądać przedstawienia dokumentów potwierdzających dane podane podczas rejestracji na stronie www.hostilla.pl lub potwierdzenia prawidłowości danych kontaktowych (takich jak adres e-mail lub numer telefonu), również w sposób zautomatyzowany.	3.8 The Operator may request documents confirming the data provided during registration at www.hostilla.pl or verification of contact details (such as an e-mail address or telephone number), including by automated means.
3.9 Nabycie Usługi powoduje nawiązanie relacji umownej pomiędzy Operatorem a Abonentem na zasadach opisanych niniejszym Regulaminem.	3.9 Purchase of the Service establishes a contractual relationship between the Operator and the Subscriber under these Terms.
3.10 Zgodę na zapisy niniejszego Regulaminu Abonent wyraża w formie elektronicznej poprzez zaznaczenie pola zgody na stronie hostilla.pl.	3.10 The Subscriber accepts these Terms electronically by selecting the consent checkbox at hostilla.pl.
<b>4. Świadczenie Usługi Hostingowej</b>	<b>4. Provision of the Hosting Service</b>
4.1 Operator zobowiązuje się do świadczenia Usługi Hostingowej Abonentowi w trybie ciągłym.	4.1 The Operator undertakes to provide the Hosting Service to the Subscriber on a continuous basis.
4.2 Operator zapewnia właściwy poziom zabezpieczeń danych klienta nie niższy niż typowo stosowany w tego typu usługach, włączając w to system kopii zapasowych wykonywany co najmniej raz na siedem dni.	4.2 The Operator ensures an appropriate level of data security not lower than typically applied in such services, including a backup system performed at least once every seven days.
4.3 Operator ma prawo do wykonywania działań technicznych w czasie Okna Serwisowego mogących mieć wpływ na dostępność Usługi Hostingowej.	4.3 The Operator may perform technical works during the Maintenance Window that may affect the availability of the Hosting Service.
4.4 Operator, w sytuacjach gdy narażone jest bezpieczeństwo danych Klientów lub stabilność Usługi Hostingowej, ma prawo do przeprowadzenia działań technicznych poza Oknem Serwisowym, jeżeli z przyczyn technicznych jest to niezbędne do zabezpieczenia danych Abonentów.	4.4 Where the security of customer data or the stability of the Hosting Service is at risk, the Operator may perform technical works outside the Maintenance Window if technically necessary to secure Subscriber data.
4.5 Abonent zobowiązuje się do niezamieszczania lub nieudostępniania za pomocą Usługi Hostingowej treści niezgodnych z prawem lub objętych prawami osób trzecich bez ich zgody.	4.5 The Subscriber undertakes not to post or make available via the Hosting Service any content unlawful or covered by third-party rights without the required consent.
4.6 Operator nie ponosi odpowiedzialności za elementy aktywne (takie jak skrypty PHP, ASP.NET i inne), w tym za ich działanie, wyniki lub kompatybilność z urządzeniami hostingowymi, o ile nie przyjął na siebie odpowiedzialności poprzez przyjęcie zlecenia na Płatną Pomoc Techniczną dotyczącego danego elementu aktywnego i jego wykonanie.	4.6 The Operator shall not be liable for active elements (such as PHP scripts, ASP.NET and others), including their operation, results or compatibility with hosting infrastructure, unless it has assumed liability by accepting and performing a Paid Technical Support order relating to the relevant active element.
4.7 W przypadku nabycia za pośrednictwem eTOP Sp. z o.o. domen internetowych zastosowanie mają Regulaminy Rejestratorów Nadrzędnych dotyczące ich rejestracji, zgodnie z przydziałem ICANN odpowiednio do wybranego rozszerzenia domeny.	4.7 Where Internet domains are purchased via eTOP sp. z o.o., the applicable Registry Rules concerning their registration shall apply, in accordance with ICANN allocations for the selected domain extension.
4.8 Operator zapewnia pomoc techniczną w formie telefonicznej w godzinach 9:00–17:00 w dni robocze oraz pomoc drogą elektroniczną (e-mail lub formularz) 24 godziny na dobę. Operator odpowiada na zgłoszenia w terminie do 48 godzin od momentu ich otrzymania.	4.8 The Operator provides technical support by phone from 09:00 to 17:00 on business days and electronically (e-mail or form) 24/7. The Operator responds within up to 48 hours from receipt.
4.9 W przypadku Awarii Masowej Operator niezwłocznie przystępuje do jej usunięcia w momencie zgłoszenia lub odnotowania przez systemy monitorujące.	4.9 In the event of a Major Failure, the Operator shall promptly commence remediation upon notification or detection by monitoring systems.
4.10 Zgłoszenia Awarii lub niedostępności można składać pod numerem telefonu +48 (22) 578-03-20, e-mailem na adres dat@etop.pl lub za pośrednictwem formularza na stronie www.hostilla.pl.	4.10 Failures or unavailability may be reported by phone at +48 (22) 578-03-20, by e-mail to dat@etop.pl or via the form at www.hostilla.pl.

REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH	TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
4.11 Abonent zobowiązuje się zachować udostępnione hasła w tajemnicy, chroniąc je przed osobami trzecimi lub zautomatyzowanymi programami przechwytyjącymi, mogącymi przekazać takie dane osobom trzecim.	4.11 The Subscriber shall keep provided passwords confidential, protecting them against third parties or automated interception programs that could disclose such credentials to third parties.
<b>5. Domeny internetowe</b>	<b>5. Internet domains</b>
5.1 Rozpoczynając proces rejestracji domeny Abonent akceptuje postanowienia Regulaminów Rejestratorów Nadrzędnych odpowiedzialnych za rejestrację danej nazwy domeny internetowej.	5.1 By initiating the domain registration process, the Subscriber accepts the Registry Rules applicable to the registration of a given domain name.
5.2 Operator zamieszcza odnośniki do regulaminów opisanych w pkt 5.1 na stronie www.hostilla.pl.	5.2 The Operator provides links to the rules referred to in clause 5.1 at www.hostilla.pl.
5.3 Abonent z chwilą rezerwacji domeny internetowej za pośrednictwem serwisu www.hostilla.pl upoważnia Operatora do reprezentowania go przed podmiotami odpowiedzialnymi za rejestrację danej nazwy domeny internetowej.	5.3 Upon ordering/reserving a domain via www.hostilla.pl, the Subscriber authorises the Operator to represent the Subscriber before entities responsible for registration of the domain name.
5.4 Abonent nabywa prawo do użytkowania nazwy domeny internetowej od momentu dokonania płatności, do końca okresu, na który została ona zarejestrowana.	5.4 The Subscriber acquires the right to use the domain name from the moment of payment until the end of the registration period.
5.5 Operator nie ponosi odpowiedzialności za utratę prawa do dysponowania domeną przez Abonenta, o ile Abonent nie dokona odnowienia domeny w odpowiednim czasie.	5.5 The Operator shall not be liable for the Subscriber's loss of the right to use the domain if the Subscriber fails to renew it in due time.
5.6 Przypomnienia wysyłane do Abonenta mają charakter pomocniczy i nie zwalniają Abonenta z obowiązku pilnowania terminów płatności za domenę.	5.6 Reminders sent to the Subscriber are auxiliary and do not relieve the Subscriber of the duty to monitor domain payment deadlines.
5.7 Operator informuje Abonenta o kończącym się okresie rejestracji domeny drogą poczty elektronicznej poprzez wysłanie informacji na adres e-mail podany podczas jej rejestracji.	5.7 The Operator informs the Subscriber about the upcoming end of the domain registration period by sending an e-mail to the address provided during registration.
5.8 W okresie, podczas którego domena jest zarejestrowana, Operator jest zobowiązany do wykonywania na życzenie klienta operacji technicznych na danej domenie, tj. zmiany, dodania lub usunięcia nazw serwerów, wydawania kodów AuthInfo, transferu domeny, cesji domeny, zmiany danych Abonenta. W przypadku gdy Rejestrator Nadrzędny uzależnia wykonanie czynności od jednorazowej opłaty, czynność ta jest płatna przez Abonenta.	5.8 During the period in which the domain is registered, the Operator shall, at the Subscriber's request, perform technical operations concerning the domain, i.e. changing/adding/removing name servers, issuing AuthInfo codes, domain transfer, domain assignment (change of holder) and changes to Subscriber data. If the relevant registry requires a one-off fee, such fee shall be borne by the Subscriber.
5.9 Domena jest rejestrowana z chwilą jej opłacenia. Operator nie rezerwuje domeny do czasu płatności.	5.9 The domain is registered upon payment. The Operator does not reserve a domain prior to payment.
5.10 W przypadku, gdy podmiot odpowiedzialny za rejestrację danej domeny przewiduje okres kwarantanny po jej wygaśnięciu, Operator przeprowadza odnowienie domeny naliczając opłatę dodatkową za jej ponowną aktywację zgodną z aktualnym Cennikiem.	5.10 If the registry provides for a quarantine period after domain expiry, the Operator may renew the domain and charge an additional reactivation fee in accordance with the current Price List.
5.11 Rezygnacja z utrzymania nazwy domeny internetowej lub opcji na domenę w trakcie okresu, w którym jest zarejestrowana, nie daje prawa do zwrotu kosztu jej rejestracji w całości lub w części.	5.11 Resignation from maintaining the domain name or the domain option during the registration period does not entitle the Subscriber to a full or partial refund of registration fees.
5.12 Przedłużenie rejestracji domeny następuje z chwilą wpłaty kwoty wynikającej z Cennika dla danego typu domeny lub – w przypadku domeny będącej w kwarantannie po jej wygaśnięciu – kwoty za przedłużenie wraz z opłatami za usunięcie z kwarantanny. Za czas zapłaty uznaje się datę zaksięgowania środków na rachunku Operatora lub datę automatycznego księgowania płatności internetowych na rachunku Operatora.	5.12 Domain renewal takes effect upon payment of the amount resulting from the Price List for a given domain type, or—in the case of a quarantined domain—the renewal fee together with the quarantine removal fee. The payment time is deemed to be the date the funds are credited to the Operator's account or the date an online payment is automatically credited.
<b>6. Odpowiedzialność eTOP i zasady wypłaty kar umownych</b>	<b>6. Liability and contractual penalties</b>

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
<p>przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL</p>	<p>provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand</p>
<p>6.1 eTOP Sp. z o.o. ponosi odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług, chyba że są one wynikiem działania Abonenta, niedochowania przez Abonenta przepisów prawa, postanowień niniejszego Regulaminu, działania osób trzecich lub powstały w wyniku siły wyższej, gdy eTOP Sp. z o.o. nie można przypisać przyczynienia się do spowodowania niewykonania lub nienależytego wykonania usług.</p>	<p>6.1 eTOP sp. z o.o. shall be liable for non-performance or improper performance of services unless caused by the Subscriber's actions, the Subscriber's failure to comply with law or these Terms, actions of third parties or force majeure, where eTOP sp. z o.o. cannot be attributed contribution to such non-performance or improper performance.</p>
<p>6.2 eTOP Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usługi w przypadku braku możliwości świadczenia usługi podczas realizowania przez Abonenta połączeń w sieciach telekomunikacyjnych innych operatorów telekomunikacyjnych lub gdy zakończenie połączenia jest w sieci telekomunikacyjnej innego operatora telekomunikacyjnego.</p>	<p>6.2 eTOP sp. z o.o. shall not be liable for non-performance or improper performance where provision is impossible due to the Subscriber using telecommunications networks of other operators or where call termination occurs in another operator's network.</p>
<p>6.3 Za każdą rozpoczętą godzinę przerwy w świadczeniu usługi wynikającej z winy Operatora Abonentowi przysługuje kara umowna w wysokości 1/720 ceny Usługi podzielonej przez liczbę miesięcy Okresu Usługi. Operator nie ponosi odpowiedzialności za utracone przez Abonenta korzyści w wyniku korzystania z Usługi, z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.</p>	<p>6.3 For each commenced hour of interruption in service provision attributable to the Operator, the Subscriber is entitled to a contractual penalty equal to 1/720 of the Service price divided by the number of months of the Service Term. The Operator shall not be liable for the Subscriber's lost profits resulting from use of the Service, subject to mandatory provisions of law.</p>
<p>6.4 Operator ponosi odpowiedzialność na zasadach ogólnych jedynie w zakresie, w jakim można przypisać mu winę.</p>	<p>6.4 The Operator shall be liable under general principles only to the extent that fault can be attributed to it.</p>
<p><b>7. Tryb postępowania reklamacyjnego</b></p>	<p><b>7. Complaint procedure</b></p>
<p>7.1 eTOP Sp. z o.o. jest zobowiązany do rozpatrzenia reklamacji, jeżeli posiada ona formę pisemną w formie faksu, poczty elektronicznej, zgłoszenia poprzez formularz na stronie Hostilla.pl, listu poleconego lub pisma doręczonego osobiście.</p>	<p>7.1 eTOP sp. z o.o. shall examine a complaint provided it is submitted in writing: by fax, by e-mail, via the form at Hostilla.pl, by registered mail or by a document delivered in person.</p>
<p>7.2 Jeżeli reklamacja nie zostanie rozpatrzona w terminie 30 dni od dnia jej prawidłowego złożenia, uważa się, że reklamacja została uwzględniona.</p>	<p>7.2 If the complaint is not examined within 30 days from proper submission, it shall be deemed accepted.</p>
<p>7.3 Reklamacja powinna zawierać:</p>	<p>7.3 A complaint should include:</p>
<p>7.3.1 Imię i nazwisko bądź nazwę oraz adres zamieszkania bądź siedziby Abonenta (Reklamującego).</p>	<p>7.3.1 Name and surname or company name, and the Subscriber's address of residence or registered office (the Complainant).</p>
<p>7.3.2 Określenie przedmiotu reklamacji oraz reklamowanego okresu.</p>	<p>7.3.2 Description of the subject matter of the complaint and the period concerned.</p>
<p>7.3.3 Przedstawienie okoliczności uzasadniających reklamację.</p>	<p>7.3.3 Circumstances supporting the complaint.</p>
<p>7.3.4 Wysokość kwoty odszkodowania lub innej należności – w przypadku gdy Reklamujący żąda ich wypłaty.</p>	<p>7.3.4 The amount of compensation or other amount due, if requested.</p>
<p>7.3.5 Numer konta bankowego lub adres właściwy do wypłaty odszkodowania lub innej należności bądź wniosek o ich zaliczenie na poczet przyszłych płatności.</p>	<p>7.3.5 Bank account number or address for payment, or a request to credit the amount against future payments.</p>
<p>7.3.6 Podpis Reklamującego – w przypadku reklamacji złożonej w formie pisemnej.</p>	<p>7.3.6 The Complainant's signature – in the case of a complaint submitted in paper form.</p>
<p><b>8. Ograniczenie świadczenia usług</b></p>	<p><b>8. Limitation of service provision</b></p>
<p>8.1 Operator może przerwać, zawiesić lub ograniczyć świadczenie Usługi Hostingowej na rzecz Abonenta w przypadkach:</p>	<p>8.1 The Operator may interrupt, suspend or limit the Hosting Service for the Subscriber in the following cases:</p>
<p>8.1.1 Jeżeli Okres Usługi zakończył się, a Abonent nie przedłużył go.</p>	<p>8.1.1 If the Service Term has ended and the Subscriber has not renewed it.</p>
<p>8.1.2 Jeżeli Abonent narusza warunki Regulaminu, Umowy albo podejmuje działania utrudniające lub uniemożliwiające świadczenie usług przez Operatora aż do dnia zaprzestania tych naruszeń.</p>	<p>8.1.2 If the Subscriber breaches these Terms or an agreement, or undertakes actions hindering or preventing service provision by the Operator—until such breaches cease.</p>

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
8.1.3 Jeżeli Abonent narusza inne istotne postanowienia Umowy, Regulaminu lub prawa.	8.1.3 If the Subscriber breaches other material provisions of the agreement, these Terms or law.
8.1.4 Jeżeli działanie elementów aktywnych zawartych w danych Abonenta powoduje niestabilność urządzeń mogącą prowadzić do Awarii Masowej.	8.1.4 If active elements within the Subscriber's data cause instability that may lead to a Major Failure.
8.2 Operator ma prawo blokowania dostępu do danych Abonenta w przypadku stwierdzenia nieuprawnionych prób dostępu przez osoby trzecie.	8.2 The Operator may block access to the Subscriber's data if unauthorised access attempts by third parties are detected.
8.3 Zawieszenie lub ograniczenie Usługi Hostingowej nie powoduje przedłużenia ani zawieszenia biegu Okresu Usługi.	8.3 Suspension or limitation of the Hosting Service does not extend or suspend the running of the Service Term.
<b>9. Odstąpienie od świadczenia Usługi Hostingowej</b>	<b>9. Withdrawal from / termination of the Hosting Service</b>
9.1 Abonent ma prawo do odstąpienia od nabycia Usługi Hostingowej w dowolnym czasie trwania Okresu Usługi w przypadku niedostępności Usługi Hostingowej lub któregoś z jej składników przez okres dłuższy niż 7 dni kalendarzowych lub gdy w ciągu 7 następujących po sobie dni nastąpiło 7 niedostępności usługi trwających dłużej niż 60 minut, o ile taka niedostępność jest skutkiem Awarii lub Awarii Masowej, z wyłączeniem przyczyn leżących po stronie Abonenta lub pracy elementów aktywnych zawartych w jego danych.	9.1 The Subscriber may withdraw from the purchase of the Hosting Service at any time during the Service Term if the Hosting Service or any of its components is unavailable for more than 7 calendar days, or if within 7 consecutive days there are 7 instances of unavailability lasting more than 60 minutes each, provided that such unavailability results from a Failure or Major Failure, excluding causes attributable to the Subscriber or active elements within the Subscriber's data.
9.2 W przypadku odstąpienia opisanego w pkt 9.1 Abonentowi należy się zwrot wniesionych opłat za cały Okres Usługi.	9.2 In the event of withdrawal as described in clause 9.1, the Subscriber is entitled to a refund of the fees paid for the entire Service Term.
9.3 Operator ma prawo odstąpić od wykonywania Usługi Hostingowej w czasie całego Okresu Usługi w przypadku, gdy Abonent pomimo wezwania nie usunie powodów zawieszenia Usługi opisanych w pkt 8.1 w terminie 7 dni kalendarzowych.	9.3 The Operator may withdraw from providing the Hosting Service during the Service Term if the Subscriber, despite a request, fails to remove the reasons for suspension described in clause 8.1 within 7 calendar days.
9.4 W przypadku opisanym w pkt 9.3 Abonentowi nie przysługuje zwrot poniesionych opłat za już wykorzystany czas trwania Usługi Hostingowej.	9.4 In the case described in clause 9.3, the Subscriber shall not be entitled to a refund of fees for the portion of the Hosting Service already used.
<b>10. Faktury i Rachunki</b>	<b>10. Invoices and receipts</b>
10.1 Operator po otrzymaniu płatności w ciągu 7 dni roboczych wystawia i przesyła na podany podczas rejestracji adres e-mail fakturę VAT lub udostępnia ją na stronie hostilla.pl po poprawnym zalogowaniu oraz/lub przesyła fakturę za pośrednictwem Krajowego Systemu e-Faktur w terminach wymaganych przez prawo.	10.1 After receiving payment, the Operator issues and sends a VAT invoice to the e-mail address provided during registration within 7 business days or makes it available at hostilla.pl after login and/or provides the invoice via the National e-Invoice System within the deadlines required by law.
10.2 Abonent wyraża zgodę na wystawienie faktury elektronicznej.	10.2 The Subscriber consents to the issuance of electronic invoices.
<b>11. Poufność danych Abonenta oraz zasady przetwarzania danych osobowych (RODO).</b>	<b>11. Confidentiality and personal data processing (GDPR).</b>
11.1 Abonent powierza Operatorowi, w trybie art. 28 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (zwanego dalej „Rozporządzeniem”), dane osobowe do przetwarzania na zasadach i w celu określonym w niniejszym Regulaminie.	11.1 The Subscriber entrusts personal data to the Operator for processing pursuant to Article 28 of Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (“GDPR”), on the terms and for the purpose specified in these Terms.
11.2 Operator zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z niniejszym Regulaminem, Rozporządzeniem oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.	11.2 The Operator undertakes to process the entrusted personal data in accordance with these Terms, GDPR and other generally applicable laws protecting the rights of data subjects.
11.3 Operator oświadcza, iż stosuje ogólne środki bezpieczeństwa spełniające wymogi Rozporządzenia.	11.3 The Operator declares that it applies security measures meeting the requirements of GDPR.
11.4 Operator będzie przetwarzał powierzone na podstawie umowy dane w zakresie objętym Usługą Hostingową.	11.4 The Operator shall process data entrusted under the agreement to the extent covered by the Hosting Service.

REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH	TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES
przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL	provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand
11.5 Powierzone przez Abonenta dane osobowe będą przetwarzane przez Operatora wyłącznie w celu świadczenia Usługi Hostingowej.	11.5 The personal data entrusted by the Subscriber shall be processed by the Operator solely for the purpose of providing the Hosting Service.
11.6 Operator zobowiązuje się przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia.	11.6 The Operator undertakes to secure entrusted personal data by implementing appropriate technical and organisational measures ensuring a level of security appropriate to the risk, as referred to in Article 32 GDPR.
11.7 Operator zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych w zakresie, do jakiego zobowiązuje go zakres Usługi Hostingowej.	11.7 The Operator undertakes to exercise due care in processing entrusted personal data to the extent required by the Hosting Service.
11.8 Operator zobowiązuje się zapewnić zachowanie w tajemnicy (o której mowa w art. 28 ust. 3 pkt b Rozporządzenia) przetwarzanych danych przez osoby, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji niniejszej umowy, zarówno w trakcie zatrudnienia ich w Podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu.	11.8 The Operator undertakes to ensure confidentiality (Article 28(3)(b) GDPR) of processed data by persons authorised to process personal data for performance of this agreement, during and after the end of their engagement.
11.9 Operator po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem usuwa wszelkie dane oraz wszelkie ich istniejące kopie, chyba że prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują przechowywanie danych osobowych przez inny okres.	11.9 After completion of processing-related services, the Operator deletes all data and existing copies unless EU or Member State law requires storage for a different period.
11.10 W miarę możliwości i w zakresie dotyczącym technicznych aspektów Usługi Hostingowej Operator pomaga Abonentowi w niezbędnym zakresie wywiązywać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.	11.10 To the extent possible and as regards technical aspects of the Hosting Service, the Operator assists the Subscriber as necessary in responding to data subject requests and complying with obligations under Articles 32-36 GDPR.
11.11 Operator po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłasza je Abonentowi. Abonent po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłasza je Operatorowi. Informacja taka może być przekazana zarówno przez pracownika Operatora, jak i system automatyczny.	11.11 Upon becoming aware of a personal data breach, the Operator notifies the Subscriber without undue delay. Upon becoming aware of a personal data breach, the Subscriber notifies the Operator without undue delay. Notification may be provided by an employee or an automated system.
11.12 Abonent zgodnie z art. 28 ust. 3 pkt h) Rozporządzenia ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia Rozporządzenia (RODO).	11.12 Pursuant to Article 28(3)(h) GDPR, the Subscriber has the right to audit whether the measures applied by the processor comply with GDPR.
11.13 Kontrola taka może się odbyć z 7-dniowym wyprzedzeniem i może się odbywać w zakresie elementów usługi Abonenta, by nie narażać praw osób trzecich i tajemnicy służbowej, technicznej lub handlowej.	11.13 The audit may be carried out with 7 days' notice and limited to elements of the Subscriber's service so as not to infringe third-party rights and professional, technical or trade secrecy.
11.14 Operator zobowiązuje się do usunięcia zasadnych uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie wskazanym przez Abonenta, nie dłuższym niż 7 dni, o ile uchybienia te wynikają z niespełnienia warunków usługi.	11.14 The Operator undertakes to remedy justified non-compliances identified during the audit within the deadline indicated by the Subscriber, not longer than 7 days, provided such non-compliances result from failure to meet service conditions.
11.15 Operator udostępnia Abonentowi wszelkie informacje techniczne, niestanowiące tajemnicy służbowej lub przedsiębiorstwa, komunikacji elektronicznej lub handlowej, niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia.	11.15 The Operator makes available to the Subscriber all technical information not constituting professional or trade secret, electronic communications secrecy or commercial confidentiality, as necessary to demonstrate compliance with Article 28 GDPR.
11.16 Operator może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą klauzulą do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania umowy po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Abonenta.	11.16 The Operator may sub-process personal data covered by this clause only for performance of the agreement, subject to the Subscriber's prior written consent.

<b>REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG HOSTINGOWYCH</b>	<b>TERMS AND CONDITIONS FOR THE PROVISION OF HOSTING SERVICES</b>
<p>przez eTOP Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 200, pod nazwą Hostilla.PL</p>	<p>provided by eTOP sp. z o.o., with its registered office in Warsaw (Al. Jerozolimskie 200), under the Hostilla.PL brand</p>
<p>11.17 Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na pisemne polecenie Abonenta, chyba że obowiązek taki nakłada na Operatora prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający. W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Operator informuje Abonenta o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.</p>	<p>11.17 Transfer of entrusted data to a third country may occur only on the Subscriber's written instruction unless EU or Member State law applicable to the processor requires such transfer. In that case, the Operator informs the Subscriber of the legal requirement before processing begins, unless prohibited for important public interest reasons.</p>
<p>11.18 Operator jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z parametrami usługi, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym, o ile można przypisać mu winę.</p>	<p>11.18 The Operator shall be liable for disclosure or use of personal data contrary to the service parameters, in particular disclosure to unauthorised persons, provided fault can be attributed to the Operator.</p>
<p><b>12. Postanowienia końcowe</b></p>	<p><b>12. Final provisions</b></p>
<p>12.1 Regulamin wchodzi w życie z dniem 1 marca 2026 roku.</p>	<p>12.1 These Terms enter into force on 1 March 2026.</p>
<p>12.2 W przypadku Usług rozpoczętych przed wejściem w życie niniejszego Regulaminu zastosowanie mają postanowienia regulaminu obowiązującego w dniu zakupu Usługi, o ile nie stoją w sprzeczności z prawem obowiązującym w dniu wejścia w życie niniejszego Regulaminu i o ile są przez to prawo wymagane.</p>	<p>12.2 For Services commenced before these Terms enter into force, the terms applicable on the purchase date shall apply, provided they do not conflict with the law in force on the date these Terms enter into force and to the extent required by such law.</p>
<p>Zarząd eTOP Sp. z o.o.</p>	<p>Management Board of eTOP sp. z o.o.</p>
<p>Konrad Olszewski - Prezes Zarządu</p>	<p>Konrad Olszewski - President of the Management Board</p>